



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 35

Thursday, May 10, 2001

Le jeudi 10 mai 2001

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Président *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Carstairs
Chalifoux
Cohen
Comeau
Cook

Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier
Grafstein
Graham
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton

Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Meighen
Mercier
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Prud'homme

Rivest
Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Simard
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
Tunney
Watt
Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Austin
Bacon
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Carstairs
Chalifoux
*Christensen
*Cochrane
Cohen
Comeau

Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Di Nino
Doody
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier
Grafstein
Graham
Hervieux-Payette
Hubley
Johnson
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kirby
Kolber
Kroft
LeBreton
Losier-Cool

Lynch-Staunton
Maheu
Meighen
Mercier
Milne
Moore
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Prud'homme
Rivest
Robichaud

Roche
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
*Sibbeston
Simard
Spivak
Stollery
Stratton
Taylor
Tkachuk
Tunney
Watt
Wilson

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 11.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Chalifoux, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented its Third Report (Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence) without amendment.

The Honourable Senator Chalifoux moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Taylor, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its Third Report (Bill S-15, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada) without amendment.

The Honourable Senator Taylor moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Comeau, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries, presented its Second Report (*budget—study on the fishing industry*).

(The Report is printed as Appendix "A" at pages 532-541.)

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Greffier au Bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Chalifoux, présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi S-24, Loi visant à mettre en œuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence), sans amendement.

L'honorable sénateur Chalifoux propose, appuyée par l'honorable sénateur Milne, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Taylor, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi S-15, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada), sans amendement.

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau, président du Comité sénatorial permanent des pêches, présente le deuxième rapport de ce Comité (*budget—étude sur l'industrie des pêches*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 532 à 541.)

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Nolin, Chair of the Special Committee of the Senate on Illegal Drugs, presented its First Report (*budget*).

(*The Report is printed as Appendix "B" at pages 542-551.*)

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kroft presented the following:

THURSDAY, May 10, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2001-2002.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 13,000
Transport and Communications	2,500
Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$ 19,500

Human Rights (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	—
Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 4,500

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 8,200
Transport and Communications	3,160
Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 12,360

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Nolin, président du Comité spécial du Sénat sur les drogues illicites, présente le premier rapport de ce Comité (*budget*).

(*Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 542 à 551.*)

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kroft présente ce qui suit :

Le JEUDI 10 mai 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année fiscale 2001-2002.

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	13 000 \$
Transports et des communications	2 500
Toutes autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	19 500 \$

Droits de la personne (Législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et des communications	—
Toutes autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	4 500 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

Services professionnels et autres	8 200 \$
Transports et des communications	3 160
Toutes autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	12 360 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Kroft presented the following:

THURSDAY, May 10, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee recommends that, effective April 1, 2001, pay scales of unrepresented employees be increased by 2.5 per cent.

Further, your Committee recommends that parental leave provisions equivalent to those accorded the Public Service, as stipulated in Bill C-32, be granted to Senator's staff as well as to Senate unrepresented employees.

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD KROFT

Chair

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Setlakwe, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association on its participation at the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly Standing Committee Meeting, held in Vienna, Austria, on February 22 and 23, 2001.—Sessional Paper No. 1/37-219.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A Message was brought from the House of Commons to return Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations,

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

L'honorable sénateur Kroft présente ce qui suit :

Le JEUDI 10 mai 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande qu'à compter du 1^{er} avril 2001 l'échelle salariale des employés non-représentés soit relevée de 2.5 p. 100.

De plus, votre comité recommande que les dispositions sur le congé parental, équivalent à celles allouées à la Fonction publique et telles que stipulées dans le projet de loi C-32, soient accordées au personnel de sénateur ainsi qu'aux employés non-représentés.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Setlakwe, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Vienne (Autriche), les 22 et 23 février 2001.—Document parlementaire n° 1/37-219.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

The Honourable Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The Communication was then read by the Honourable Speaker *pro tempore* as follows:

RIDEAU HALL

May 10, 2001

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 10th day of May, 2001, at 4:00 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole,

Anthony P. Smyth

Deputy Secretary Policy, Program and Protocol

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du sous-secrétaire de la Gouverneure générale.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme suit:

RIDEAU HALL

le 10 mai 2001

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Ian Binnie, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 10 mai 2001 à 16 heures, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill be read the third time.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 6, on page 6,

(a) by replacing line 27 with the following:

“er undertakings;”; and

(b) by replacing line 32 with the following:

“ings; and

(j) implementing, with respect to extra-provincial motor carrier undertakings, the standards set out in the National Safety Code for Motor Carriers, in every province where there are no provincial regulations implementing those standards or where there are no provincial regulations considered to be equivalent to regulations implementing those standards.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on division.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Poulin, seconded by the Honourable Senator Cook, for the third reading of Bill S-3, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maheu, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That this House:

(a) Calls upon the Government of Canada to recognize the genocide of the Armenians and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity;

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit modifié, à l'article 6, à la page 6, par substitution à la ligne 33, de ce qui suit :

« transport routier;

j) de mettre en œuvre, relativement aux entreprises extra-provinciales de transport routier, les normes énoncées dans le Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers, dans toute province où il n'existe pas de règlements provinciaux mettant en œuvre ces normes ou dont les règlements provinciaux ne sont pas considérés comme équivalents aux règlements pris pour la mise en œuvre de ces normes. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion de l'honorable sénateur Poulin, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre de communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maheu, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que cette Chambre :

a) Demande au gouvernement du Canada de reconnaître le génocide des Arméniens et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;

(b) Designates April 24th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the 1.5 million Armenians who fell victim to the first genocide of the twentieth century.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Bacon.

Orders No. 3 (motion) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poy calling the attention of the Senate to the national anthem.

After debate,
The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Taylor, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 5, 2, 10, 8, 16, 18 (inquiries), 41 (motion), 17 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver calling the attention of the Senate to the historical importance to Canadians of February being proclaimed Black History Month.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Andreychuk called the attention of the Senate to issues surrounding rural Canada.

After debate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Gauthier called the attention of the Senate to current issues involving official languages in Ontario.

After debate,
The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

b) Désigne le 24 avril de chaque année au Canada comme journée pour commémorer la mort d'un million et demi d'Arméniens qui ont été victimes du premier génocide au vingtième siècle.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est renvoyée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Bacon.

Les articles nos 3 (motion) et 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Poy, attirant l'attention du Sénat sur l'hymne national.

Après débat,
L'honorable sénateur Pearson propose, appuyée par l'honorable sénateur Taylor, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles nos 5, 2, 10, 8, 16, 18 (interpellations), 41 (motion), 17 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'importance historique pour les Canadiens de la désignation de février comme Mois de l'histoire des Noirs.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Andreychuk attire l'attention du Sénat sur les diverses questions touchant les régions rurales du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gauthier attire l'attention du Sénat sur des dossiers de l'heure sur les langues officielles en Ontario.

Après débat,
L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Kroft:

That Bill S-18, An Act to Amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), which was referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, be withdrawn from the said Committee and referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine issues relating to human rights, and, *inter alia*, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations; and

That the Committee report to the Senate no later than Wednesday, October 31, 2001.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, May 15, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to Rule 135(4), the sitting was suspended until 3:55 p.m.

The sitting resumed.

ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General.

After awhile, the Honourable William Ian Corneil Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

MOTIONS

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Kroft,

Que le projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), qui a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, soit retiré dudit Comité et renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Bolduc,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le mercredi 31 octobre 2001.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 15 mai 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément au paragraphe 135(4) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à 15 h 55.

La séance reprend.

SANCTION ROYALE

Le Sénat ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale.

Quelque temps après, l'honorable William Ian Corneil Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable Speaker *pro tempore* commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table then read the titles of the Bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Blue Water Bridge Authority Act (*Bill S-5, Chapter 3, 2001*)

A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law (*Bill S-4, Chapter 4, 2001*)

An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations (*Bill C-2, Chapter 5, 2001*)

An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations (*Bill S-2, Chapter 6, 2001*).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

4:14 p.m.

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator De Bané, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:18 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, May 15, 2001, at 2:00 p.m.)

L’honorable Président *pro tempore* ordonne à l’Huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

« C’est le désir de l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant la Loi sur l’Administration du pont Blue Water (*projet de loi S-5, chapitre 3, 2001*)

Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law (*projet de loi S-4, chapitre 4, 2001*)

Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi et le Règlement sur l’assurance-emploi (pêche) (*projet de loi C-2, chapitre 5, 2001*)

Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements (*projet de loi S-2, chapitre 6, 2001*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale sanctionne ces projets de loi. »

16 h 14

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale de se retirer.

AJOURNEMENT

L’honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur De Bané, C.P.,

Que le Sénat s’ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 18 le Sénat s’ajourne jusqu’à mardi prochain, le 15 mai 2001, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on National Finance**

The name of the Honourable Senator Angus substituted for that of the Honourable Senator Doody (*May 9*).

The name of the Honourable Senator Doody substituted for that of the Honourable Senator Angus (*May 10*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Sibbeston (*May 9*).

Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*May 9*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Kinsella added to the membership (*May 9*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*May 10*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Gill substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*May 9*).

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*May 10*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Wiebe and Fitzpatrick substituted for those of the Honourable Senators Taylor and Wiebe (*May 10*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

Le nom de l'honorable sénateur Angus substitué à celui de l'honorable sénateur Doody (*9 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Doody substitué à celui de l'honorable sénateur Angus (*10 mai*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Sibbeston (*9 mai*).

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*9 mai*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella ajouté à la liste des membres (*9 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*10 mai*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Gill substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*9 mai*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*10 mai*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Wiebe et Fitzpatrick substitués à ceux des honorables sénateurs Taylor et Wiebe (*10 mai*).

APPENDIX "A"
(see p. 523)

ANNEXE « A »
(voir p. 523)

THURSDAY, May 10, 2001

Le JEUDI 10 mai 2001

The Standing Senate Committee on Fisheries has the honour to present its

Le comité sénatorial permanent des pêches a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on March 13, 2001, to examine and report upon the matters relating to the fishing industry, respectfully requests, that it be empowered, to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada for the purpose of such study.

Votre Comité, autorisé par le Sénat le 13 mars 2001 à étudier, afin de présenter un rapport sur des questions relatives à l'industrie des pêches, demande respectueusement, que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, et à se déplacer à travers le Canada aux fins de ses travaux.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2 :07 des Directives régissant le financement des comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

GERALD J. COMEAU

Chair

APPENDIX (A) TO THE REPORT
STANDING SENATE COMMITTEE ON FISHERIES
SPECIAL STUDY
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31ST, 2002

Order of Reference

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 13, 2001:

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator DiNino:

That the Standing Senate Committee on Fisheries be authorized to examine and report upon the matters relating to the fishing industry;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report no later than March 31, 2002; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 12,500
Transportation and Communications	\$ 28,000
All Other Expenditures	\$ <u>2,750</u>
TOTAL	\$ 43,250

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries on the 3rd of April, 2001.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

_____	_____
Date	Chairman, Standing Senate Committee on Fisheries
_____	_____
Date	Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**FOR INFORMATION ONLY
PAST BUDGETS**

Standing Senate Committee on Fisheries

Emergency Funding approved for fiscal year 2000-2001 (1 st Session 37 th Parliament)	\$ 1,500
Total budget approved for fiscal year 2000-2001 (2 nd Session 36 th Parliament)	\$ 146,565
Expenditures to end of Session	\$ 96,562
Total budget approved for fiscal year 1999-2000	\$ 71,000
Expenditures to March 31, 2000	\$ 54,404
Total budget approved for fiscal year 1998-1999	\$ 72,000
Expenditures to March 31, 1999	\$ 34,960

EXPLANATION OF COST ELEMENTS**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Communications Consultant (0435)	\$ 2,500	
Professional Services (0401)		
Interpreters at Kuujjuaq		
3 x \$600	\$ 1,800	
2. Meals (0415)		
Working meals		
(Northern Quebec Trip)		
3 X \$400	\$ 1,200	
Working meals		
Other		
20 X \$250	\$ 5,000	
3. Hospitality (0410)	\$ <u>2,000</u>	
Total		\$ 12,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0201)		
Committee travel to Northern Quebec (Kuujjuaq)		
5 days - 7 participants		
- 4 Senators		
- 3 Staff (1 clerk, 1 researcher, 1 interpreter)		
a) Air Transportation		
7 x \$2,634 = \$18,438	\$ 19,400	
b) Ground Transportation		
Transfers between airports, hotels and facilities 7 x 2 x \$30 = \$420		
Bus in Kuujjuaq 3 X \$250 = \$750	\$ 1,200	
c) Per diem and Incidentals		
5 x \$54 x 7 = \$1,890	\$ 1,900	
d) Hotel Accommodation		
4 nights at \$125 x 7 persons = \$3,500	\$ 3,500	
e) Contingencies (0799)	\$ <u>1,000</u>	\$ 27,000
Telegrams, Cables etc. (0225)		
Distribution of press releases		\$ <u>1,000</u>
Total		\$ 28,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1. Rental of Office Machines and Equipment and Meeting Rooms (0500)		
(Northern Quebec Trip - \$750)	\$ 750	
2. Purchase of stationery, books and periodicals (0702)	\$ 500	
3. Miscellaneous (0799)	\$ <u>1,500</u>	
Total		\$ <u>2,750</u>
GRAND TOTAL		\$ <u>43,250</u>

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

ANNEXE (A) AU RAPPORT
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PÊCHES
ÉTUDE SPÉCIALE
DEMANDE D'AUTORISATION BUDGÉTAIRE
POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

Ordre de renvoi

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 13 mars 2001 :

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches soit autorisé à étudier, afin de présenter un rapport sur des questions relatives à l'industrie des pêches;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question dans la deuxième session de la trente-sixième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité fasse son rapport final au plus tard le 31 mars 2002; et

Que le Comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports auprès du Greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

RÉSUMÉ DES DÉPENSES

Service professionnels et autres	12 500 \$
Transports et communications	28 000 \$
Autres dépenses	<u>2 750 \$</u>
TOTAL	43 250 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches le 3 avril 2001.

Le soussigné ou non remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

_____	_____
Date	Président du Comité sénatorial permanent des pêches
_____	_____
Date	Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**NOTE D'INFORMATION
ANCIENS BUDGET**

Comité sénatorial permanent des Pêches

Demande de fonds d'urgence approuvée pour l'année financière 2000-2001 (1 ^{ière} Session 37 ^e Législature)	1 500 \$
Budget approuvé pour l'année financière 2000-2001 (2 ^{ième} Session 36 ^e Législature)	146 565 \$
Dépense à la fin de session	96 562 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1999-2000	71 000 \$
Dépenses au 31 mars 2000	54 404 \$
Budget approuvé pour l'année financière 1998-1999	72 000 \$
Dépenses au 31 mars 1999	34 960 \$

EXPLICATION DES ÉLÉMENTS DE COÛT

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Consultant en communication (0435)	2 500 \$	
Services professionnels (0401)		
Interprète à Kuujjuaq 3 x 600 \$	1 800 \$	
2. Repas (0415)		
Repas de travail (Voyage dans le Nord du Québec) 3 X 400 \$	1 200 \$	
Repas de travail Autres 20 X 250 \$	5 000 \$	
3. Hospitalité (0410)	<u>2 000 \$</u>	
Total		12 500 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

4. Frais de déplacement (0201)		
Voyage du comité dans le nord du Québec (Kuujjuaq) 5 jours - 7 participants - 4 sénateurs - 3 employés (1 greffier, 1 attaché de recherche, 1 interprète)		
a) Transport aérien 7 x 2 634 \$ = 18 438 \$	9 400 \$	
b) Transport terrestre Transfers entre les aéroports, hôtels et les endroits visités 7 x 2 x 30 \$ = 420 \$ Autobus à Kuujjuaq 3 X 250 \$ = 750 \$	1 200 \$	
c) Indemnité journalière et menues dépenses 5 x 54 \$ x 7 = 1 890 \$	1 900 \$	
d) Chambres d'hôtel 4 nuits à 125 \$ x 7 personnes = 3 500 \$	3 500 \$	
e) Imprévus (0799)	<u>1 000 \$</u>	27 000 \$
Télégrammes, câbles, etc. (0225) Distribution des communiqués de presse		<u>1 000 \$</u>
Total		28 000 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Location d'équipement de bureau et salles de réunions (0500) (Voyage dans le Nord du Québec - 750 \$)	750 \$	
2. Achat de papeterie, livres et périodiques (0702)	500 \$	
3. Divers (0799)	<u>1 500 \$</u>	
Total		<u>2 750 \$</u>
GRAND TOTAL		<u>43 250 \$</u>

L'Administration du Sénat a examiné cette demande de budget

Heather Lank, greffière principale des comités et de la législation privée

Date

Richard Ranger, directeur des finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Thursday, May 10, 2001

Le jeudi 10 mai 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Fisheries for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study on the Fishing Industry, as authorized by the Senate on Tuesday, March 13, 2001. The approved budget is as follows:

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité permanent des Pêches pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale relativement à l'industrie des pêches, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 13 mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transport and Communications	28,000
Miscellaneous	<u>2,750</u>
Total	\$ 40,750

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et des communications	28 000
Divers	<u>2 750</u>
Total	40 750 \$

Respectfully submitted

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chairman

APPENDIX "B"
(see p. 524)

ANNEXE « B »
(voir p. 524)

THURSDAY, May 10, 2001

Le JEUDI 10 mai 2001

The Special Committee on Illegal Drugs has the honour to present its

Le Comité spécial sur les drogues illicites a l'honneur de présenter son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your Committee, which was authorised by the Senate on March 15, 2001 to reassess Canada's anti-drug legislation and policies, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within and outside Canada.

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat le 15 mars 2001 à réexaminer les lois et les politiques antidrogue canadiennes, demande respectueusement que le Comité soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à se déplacer d'un endroit à l'autre au Canada et à l'étranger aux fins de cette étude.

Pursuant to Section 2:07 of the *Procedural Guidelines for the Financial Operations of Senate Committees*, the Budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report of said Committee are appended to this report.

Conformément à l'article 2:07 des *Directives régissant le financement des Comités du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Chair

SPECIAL COMMITTEE ON ILLEGAL DRUGS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2002

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, March 15, 2001:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Molgat and on the motion in amendment by the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That a special committee of the Senate be struck to examine:

The approach taken by Canada to cannabis, its preparations, derivatives and similar synthetic preparations, in context;

The effectiveness of this approach, the means used to implement it and the monitoring of its application;

The related official policies adopted by other countries;

Canada's international role and obligations under United Nations agreements and conventions on narcotics, in connection with cannabis, the Universal Declaration of Human Rights and other related treaties; and

The social and health impacts of cannabis and the possible consequences of different policies;

That the special committee consist of five senators, three of whom shall constitute a quorum;

That the Honourable Senators Banks, Kenny, Nolin, Rossiter and (a fifth Senator to be named by the Chief Government Whip) be named to the committee.

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, to hear witnesses, to report from time to time, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That the briefs and evidence heard during consideration of Bill C-8, *An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof*, by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during the 2nd Session of the 35th Parliament be referred to the committee;

That the documents and evidence compiled on this matter and the work accomplished by the Special Senate Committee on Illegal Drugs during the 2nd Session of the 36th Parliament be referred to the committee;

That the committee be empowered to authorize, if deemed appropriate, the broadcasting on radio and/or television and the coverage via electronic media of all or a part of its proceedings and the information it holds;

That the committee present its final report no later than August 31, 2002; and that the committee retain the powers necessary to publicize its findings for distribution of the study contained in its final report for 30 days after the tabling of that report;

That the committee be authorized, notwithstanding customary practice, to table its report to the Clerk of the Senate if the Senate is not sitting, and that a report so tabled be deemed to have been tabled in the Senate.

After debate,

The question being put on the motion as amended, it was adopted.

Paul C. Bélisle
Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES	\$ 225,275.00
TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS	\$ 111,572.00
OTHER EXPENDITURES	\$ <u>7,500.00</u>
TOTAL	\$ 344,347.00

The above budget was approved by the Special Committee on Illegal Drugs on the 19th day of the month of March, 2001.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

Senator Pierre Claude Nolin, Chairman, Special Committee on Illegal Drugs

Date

Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**INFORMATION NOTE
PAST BUDGETS
(SPECIAL STUDY)**

Total budget approved for fiscal year 2000-2001	\$ 170,062.00
Total budget expenditures for fiscal year 2000-2001	\$ 64,837.92

**SPECIAL COMMITTEE ON ILLEGAL DRUGS
EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Communications (0435) (@ \$4,200/month)	\$ 50,400.00
2. Director of Research (0401) (@ \$500/day x 120 days + expenses)	\$ 70,000.00
3. Repayment to PC Caucus Fund	\$ 40,000.00
4. Additional Research Expenses (0401) (<i>ad hoc</i> services)	\$ 15,000.00
5. Temporary Help Services (0407) (Administrative Assistant - \$175/day x 125 days)	\$ 21,875.00
6. Hospitality (0415) (Working lunches/dinners)	\$ 3,000.00
7. Interpretation Equipment (0412) (5 days @ \$2,500)	\$ 12,500.00
8. Reporters (0403) (5 days @ \$2,500)	\$ <u>12,500.00</u>
Total	\$ 225,275.00

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1. Travel Expenses (0201/0203)

A) Research Travel - 5 trips

Airfare (\$3,000 x 5)	\$ 15,000.00
Hotel (2 nights @ \$175 x 5)	\$ 1,750.00
Per diem (3 days @ \$60 x 5)	\$ 900.00
Miscellaneous (\$100 x 5)	\$ <u>500.00</u>

Sub-Total \$ **18,150.00**

B) Public Hearings (0201)

Toronto, Montreal, Vancouver, Whitehorse, Edmonton
13 participants (5 Senators, 2 Researchers, 3 Staff, 1 French Reporter, 2 English Reporters)

Air Transportation

5 x \$6,000 (business class)	\$ 30,000.00
8 x \$5,199 (economy class)	\$ 41,592.00

Ground Transportation

20 taxis @ \$25 x 6 days \$ 3,000.00

Per Diem 13 x \$60.00 x 6 days	\$ 4,680.00
Hotel 13 x \$175 x 6 days	\$ <u>13,650.00</u>
Sub-Total	\$ 92,922.00
2. Courier (0213) and Telephone (0223)	\$ <u>500.00</u>
Total	\$ 111,572.00
ALL OTHER EXPENDITURES	
1. Purchase of stationery, books, supplies and periodicals (0707/0702)	\$ 5,000.00
2. Room Rentals (0500) (5 days @ \$500)	\$ <u>2,500.00</u>
Total	\$ <u>7,500.00</u>
TOTAL	\$ <u>344,347.00</u>

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank
Director of Committees and Private Legislation

Date

Richard Ranger, Director of Finance

Date

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES DROGUES ILLICITES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2002

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 15 mars 2001:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Molgat et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Qu'un comité spécial du Sénat soit formé afin de faire rapport sur :

l'approche du Canada concernant le chanvre indien (cannabis), ses préparations et dérivés et les préparations synthétiques semblables, en contexte;

l'efficacité de cette approche, les moyens de sa mise en œuvre ainsi que le contrôle de son application;

les politiques officielles pertinentes adoptées par d'autres pays;

le rôle et les obligations internationales qui incombent au Canada en vertu des conventions des Nations Unies sur les stupéfiants relativement au cannabis, de la Déclaration universelle des droits de l'homme et d'autres traités connexes;

les effets sociaux et sanitaires du cannabis et les effets possibles de politiques différentes;

Que le comité spécial soit composé de cinq sénateurs dont trois constituent le quorum;

Que les honorables sénateurs Banks, Kenny, Nolin et Rossiter (le cinquième membre sera nommé par le whip en chef du gouvernement) soient nommés au comité;

Que le comité ait le pouvoir de faire comparaître des personnes et produire des documents, d'entendre des témoins, de faire rapport au besoin et de faire imprimer au jour le jour documents, mémoires et témoignages selon les instructions du comité;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus lors de l'examen du projet de loi C-8, *Loi portant sur la réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence* par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles durant la deuxième session de la trente-cinquième législature, soient envoyés au comité;

Que les documents et les témoignages recueillis sur le sujet par le Comité spécial sur les drogues illicites du Sénat durant la deuxième session de la trente-sixième législature soient envoyés au comité;

Que le comité soit habilité à autoriser, s'il le juge opportun, la radiodiffusion, la télédiffusion et la diffusion par les médias électroniques de la totalité ou d'une partie de ses délibérations et des informations qu'il détient;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 août 2002 et qu'il conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion de ses constatations pendant trente jours après le dépôt de son rapport;

Que le comité soit autorisé, indépendamment de l'usage habituel, à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas, et que le rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

SOMMAIRE DES DÉPENSES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES	225 275,00 \$
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS	111 572,00 \$
AUTRES DÉPENSES	<u>7 500,00 \$</u>
TOTAL	344 347,00 \$

Le budget révisé et supplémentaire ci-dessus a été approuvé par le Comité spécial sur les drogues illicites le 19^e jour du mois de mars 2001.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date Sénateur Pierre Claude Nolin, président du Comité spécial sur les drogues illicites

Date Le président du Comité permanent de la Régie intérieure des Budgets
et de l'Administration

**NOTES D'INFORMATION
ANCIENS BUDGETS
(ÉTUDE SPÉCIALE)**

Budget approuvé pour l'année financière 2000-2001	170 062,00 \$
Total des dépenses pour l'année financière 2000-2001	64 837,92 \$

**COMITÉ SPÉCIAL SUR LES DROGUES ILLICITES
EXPLICATION DES POSTES DE DÉPENSES**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Communications (0435) (@ 4 200 \$/mois)	50 400,00 \$
2. Directeur des recherches (0401) (@ 500 \$/jour x 120 jours + dépenses)	70 000,00 \$
3. Remboursement aux fonds du caucus progressiste conservateur	40 000,00 \$
4. Dépenses additionnelles pour la recherche (0401) (services <i>ad hoc</i>)	15 000,00 \$
5. Services d'aide temporaire (0407) (Adjointe administrative - 175 \$/jour x 125 jours)	21 875,00 \$
6. Hospitalité (0415) (Déjeuners et dîners d'affaires)	3 000,00 \$
7. Équipement pour interprétation (0412) (5 jours @ 2 500 \$)	12 500,00 \$
8. Sténographes (0403) (5 jours @ 2 500 \$)	<u>12 500,00 \$</u>
Total	225 275,00 \$

TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

1. Frais de déplacement (0201/0203)

A) 5 voyages de recherche

Transport aérien (3 000 \$ x 5)	15 000,00 \$
Hôtel (2 nuits @ 175 \$ x 5)	1 750,00 \$
Allocation de séjour (3 jours @ 60 \$ x 5)	900,00 \$
Divers (100 \$ x 5)	<u>500,00 \$</u>

Sous-total **18 150,00 \$**

B) Audiences publiques (0201)

Toronto, Montréal, Vancouver, Whitehorse, Edmonton
13 participants (5 sénateurs, 2 chercheurs, 3 employés,
1 sténographe francophone, 2 sténographes anglophones)

Transport aérien 5 x 6 000 \$ (classe affaire)	30 000,00 \$
8 x 5 199 \$ (classe économique)	41 592,00 \$
Transport terrestre 20 taxis @ 25 \$ x 6 jours	3 000,00 \$

Allocation journalière 13 x 60,00 \$ x 6 jours	4 680,00 \$
Hôtel 13 x 175 \$ x 6 jours	<u>13 650,00 \$</u>
Sous-total	92 922,00 \$
2. Courrier (0213) et téléphone (0223)	<u>500,00 \$</u>
Total	111 572,00 \$
AUTRES DÉPENSES	
1. Achats de papeterie, livres, fournitures et périodiques (0707/0702)	5 000,00 \$
2. Location des pièces (0500) (5 jours @ 500 \$)	<u>2 500,00 \$</u>
Total	<u>7 500,00 \$</u>
TOTAL	<u>344 347,00 \$</u>

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank
Directeur des Comités et de la législation privée

Date

Richard Ranger, Directeur des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT**ANNEXE (B) AU RAPPORT**

THURSDAY, May 10, 2001

Le JEUDI 10 mai 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Special Committee on Illegal Drugs for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2002 for the purpose of its Special Study on the approach taken by Canada to cannabis, its preparations, derivatives and similar synthetic preparations, as authorized by the Senate on Thursday, March 15, 2001. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 83,000
Transport and Communications	10,500
Miscellaneous	<u>5,000</u>
Total	\$ 98,500

No funds are to be released for the repayment of the PC Caucus Research Fund, an expenditure that was incurred in fiscal year 2000-2001.

Respectfully submitted

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité spécial sur les drogues illicites pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002 aux fins de leur Étude spéciale, relativement à l'approche du Canada concernant le chanvre indien (cannabis), ses préparations et dérivés et les préparations synthétiques semblables, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 15 mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	83 000 \$
Transports et des communications	10 500 \$
Divers	<u>5 000</u>
Total	98 500 \$

Aucune somme ne doit être libérée pour le remboursement au fonds de recherches du Caucus du PC, une dépenses qui a été encourue pendant l'exercice budgétaire 2000-2001.

Respectueusement soumis,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chairman



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9